

房屋稅
Contribuição Predial Urbana
房屋登記冊資料證明申請書
Pedido de certidão de dados matriciais

M/11 格式
M/11

填此表格前請先閱讀背面之指示
Antes de preencher leia com atenção as instruções constantes no verso.

1 申請人 REQUERENTE: _____
身份 NA QUALIDADE DE: 一 律師 Advogado 一 業主 Proprietário do imóvel
 一 _____
聯絡地址 ENDEREÇO DE CONTACTO: _____
電話 Telef.: _____
申請一份關於以下不動產資料之證明書 solicita uma certidão dos dados relativos ao imóvel a seguir referenciado: _____
物業登記局之登記編號 N.º da descrição na Conservatória do Registo Predial _____ 房屋紀錄備考 Referência Matricial _____

2 備註 OBS: _____
3 日期 Data _____ 簽名 Ass: _____

5 證明書編號 CERTIDÃO N.º _____
樓宇之地點 Localização do prédio: _____ 房屋紀錄備考 Referência Matricial: _____ - _____ - _____
單位之地點 Localização da fracção autónoma: _____ 樓層 andar: _____ 座 moradia: _____
於在房屋登記冊上之資料 DADOS INSCRITOS DA MATRIZ PREDIAL URBANA À DATA DE: _____ / _____ / _____
樓宇價值 \$ Valor Matricial: _____
終止房屋稅豁免日期 Data de Termo de Isenção Temporária em Contribuição Predial: _____ 月 MÊS 年 ANO
物業之業主，業權之百分比及購入之日期 TITULARES DO IMÓVEL, QUOTA DE COMPROPIEDAD E DATA DE AQUISIÇÃO
姓名 Nome 業權之百分比 Quota de compropriedade 日期 Data
_____/_____/_____
_____/_____/_____
_____/_____/_____
_____/_____/_____
其他資料 OUTRAS INFORMAÇÕES: _____

6 摘錄此證明書職員之姓名及其簽名 Assinatura e nome do funcionário que extraiu a certidão
簽名 Ass.: _____ 姓名 Nome: _____
4 接獲申請書之日期編號 Data de recepção do pedido
N.º: _____

7 稅務管理廳廳長 O Chefe do Departamento de Administração Tributária
8 發出證明書之日期 Data de emissão da certidão
_____/_____/_____

指 示 INSTRUÇÕES

- 1 — 此表格是用來申請在房屋登記冊上登記之樓宇或單位之有關資料之證明書。此文件之下面部份是作為相關之證明書發出。
若申請多個樓宇或單位之資料時，每一單位均應填寫一份申請書。
Este impresso destina-se a ser utilizado como pedido de certidão de dados relativos a um prédio ou fracção autónoma registada na Matriz Predial Urbana. A segunda parte deste documento destina-se à emissão da correspondente certidão. No caso de se pretenderem informações respeitantes a vários prédios ou fracções autónomas, será preenchido um destes impressos para cada uma delas.
- 2 — 此表格為一式兩份，其正本將連同發出有關之證明書發回給申請人，副本則存於財政局留作存檔。
填表時宜用打字機，如手書填表時請使用印刷字體
若申請人知悉，請指明房屋紀錄冊之編號。
此申請書之深色部份為財政局職員專用
遞交此申請書時，應同時繳交十五元作為應繳印花稅。
O impresso será apresentado em duplicado, sendo devolvido o original ao requerente com a respectiva certidão emitida. O duplicado destina-se ao arquivo da Direcção dos Serviços de Finanças.
O preenchimento deverá ser efectuado de preferência à máquina. Quando manuscrito recomenda-se utilização de letra de imprensa.
Solicita-se, sempre que seja do conhecimento do requerente, a indicação da referência matricial do prédio ou fracção autónoma em causa.
As zonas com fundo escuro destinam-se ao uso exclusivo dos serviços.
Conjuntamente com este pedido de certidão deve ser entregue a quantia de 15.00 patacas, a título de Imposto do selo devido.
- 3 — 若申請人需要此表格之深色欄以外之其他資料時，應於第二欄中指出。
如申請人需要之資料超出在此表格上預留之位置時，可用其他文件代替發出。
No caso do requerente pretender outros dados para além dos explicitados na zona escura deste impresso, deverá mencionar expressamente esse facto no quadro 2.
A certidão pretendida poderá ser emitida em documento diferente deste quando a extensão das informações a prestar exceda o espaço previsto para esse efeito.
- 4 — 為使填表者更加明白，特抄錄《市區房屋稅規章》第五十五條：
房屋登記冊之登記只是作稅務之用。
Para esclarecimento do apresentante, transcreve-se o artigo 55.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana:
«AS INSCRIÇÕES MATRICIAIS SÓ CONSTITUEM PRESUNÇÃO DE PROPRIEDADE PARA EFEITOS TRIBUTÁRIOS»

附 註 NOTA

— 房屋紀錄備考是由三個部份構成 A referência matricial é constituída por 3 partículas:

- 1) 房屋紀錄冊之編號 número matricial do prédio
- 2) 樓層之編號 código do andar
- 3) 單位 (座之編號) código da fracção autónoma (moradia)

如此樓宇不屬獨立分層單位，第二部份將是“00”而第三部份將被省略。

No caso do prédio não se encontrar em regime de propriedade horizontal a 2.ª partícula assume a forma «00» e a 3.ª é omitida.

— 樓宇編號之第一個號 (第一部份) 有如下之意義：

O primeiro dígito do número do prédio (1.ª partícula) tem o seguinte significado:

- 1 — 樓宇位於大堂區，於一九八七年五月一日前登記
prédios situados na freguesia da Sé, inscritos antes de 01 de Maio de 1987
- 2 — 樓宇位於聖老楞佐堂區，於一九八七年五月一日前登記
prédios situados na freguesia de S. Lourenço, inscritos antes de 01 de Maio de 1987
- 3 — 樓宇位於聖安多尼堂區，於一九八七年五月一日前登記
prédios situados na freguesia de Santo António, inscritos antes de 01 de Maio de 1987
- 4 — 樓宇位於氹仔
prédios situados na Ilha da Taipa
- 5 — 樓宇位於路環
prédios situados na Ilha de Coloane
- 7 — 樓宇位於澳門，於一九八七年五月一日後登記
prédios situados no Concelho de Macau e inscritos após 01 de Maio de 1987

此 部 份 為 繼 續 填 寫 前 面 之 資 料 用
Zona de continuação das informações prestadas no rosto deste documento.

此部份留作貼釐印用
Zona reservada a aposição de selos fiscais

指 示 INSTRUÇÕES

- 1 — 此表格是用來申請在房屋登記冊上登記之樓宇或單位之有關資料之證明書。此文件之下面部份是作為相關之證明書發出。
若申請多個樓宇或單位之資料時，每一單位均應填寫一份申請書。
Este impresso destina-se a ser utilizado como pedido de certidão de dados relativos a um prédio ou fracção autónoma registada na Matriz Predial Urbana. A segunda parte deste documento destina-se à emissão da correspondente certidão. No caso de se pretenderem informações respeitantes a vários prédios ou fracções autónomas, será preenchido um destes impressos para cada uma delas.
- 2 — 此表格為一式兩份，其正本將連同發出有關之證明書發回給申請人，副本則存於財政局留作存檔。
填表時宜用打字機，如手書填表時請使用印刷字體
若申請人知悉，請指明房屋紀錄冊之編號。
此申請書之深色部份為財政局職員專用
遞交此申請書時，應同時繳交十五元作為應繳印花稅。
O impresso será apresentado em duplicado, sendo devolvido o original ao requerente com a respectiva certidão emitida. O duplicado destina-se ao arquivo da Direcção dos Serviços de Finanças.
O preenchimento deverá ser efectuado de preferência à máquina. Quando manuscrito recomenda-se utilização de letra de imprensa.
Solicita-se, sempre que seja do conhecimento do requerente, a indicação da referência matricial do prédio ou fracção autónoma em causa.
As zonas com fundo escuro destinam-se ao uso exclusivo dos serviços.
Conjuntamente com este pedido de certidão deve ser entregue a quantia de 15.00 patacas, a título de Imposto do selo devido.
- 3 — 若申請人需要此表格之深色欄以外之其他資料時，應於第二欄中指出。
如申請人需要之資料超出在此表格上預留之位置時，可用其他文件代替發出。
No caso do requerente pretender outros dados para além dos explicitados na zona escura deste impresso, deverá mencionar expressamente esse facto no quadro 2.
A certidão pretendida poderá ser emitida em documento diferente deste quando a extensão das informações a prestar exceda o espaço previsto para esse efeito.
- 4 — 為使填表者更加明白，特抄錄《市區房屋稅規章》第五十五條：
房屋登記冊之登記只是作稅務之用。
Para esclarecimento do apresentante, transcreve-se o artigo 55.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana:
«AS INSCRIÇÕES MATRICIAIS SÓ CONSTITUEM PRESUNÇÃO DE PROPRIEDADE PARA EFEITOS TRIBUTÁRIOS»

附 註 NOTA

— 房屋紀錄備考是由三個部份構成 A referência matricial é constituída por 3 partículas:

- 1) 房屋紀錄冊之編號 número matricial do prédio
- 2) 樓層之編號 código do andar
- 3) 單位 (座之編號) código da fracção autónoma (moradia)

如此樓宇不屬獨立分層單位，第二部份將是“00”而第三部份將被省略。

No caso do prédio não se encontrar em regime de propriedade horizontal a 2.ª partícula assume a forma «00» e a 3.ª é omitida.

— 樓宇編號之第一個號 (第一部份) 有如下之意義：

O primeiro dígito do número do prédio (1.ª partícula) tem o seguinte significado:

- 1 — 樓宇位於大堂區，於一九八七年五月一日前登記
prédios situados na freguesia da Sé, inscritos antes de 01 de Maio de 1987
- 2 — 樓宇位於聖老楞佐堂區，於一九八七年五月一日前登記
prédios situados na freguesia de S. Lourenço, inscritos antes de 01 de Maio de 1987
- 3 — 樓宇位於聖安多尼堂區，於一九八七年五月一日前登記
prédios situados na freguesia de Santo António, inscritos antes de 01 de Maio de 1987
- 4 — 樓宇位於氹仔
prédios situados na Ilha da Taipa
- 5 — 樓宇位於路環
prédios situados na Ilha de Coloane
- 7 — 樓宇位於澳門，於一九八七年五月一日後登記
prédios situados no Concelho de Macau e inscritos após 01 de Maio de 1987

此 部 份 為 繼 續 填 寫 前 面 之 資 料 用
Zona de continuação das informações prestadas no rosto deste documento.

認筆跡
Reconhecimento de assinaturas: